

980
П 28

*Детские
и юношеские
хоры*

РЕПЕРТУАР ХОРА
ИНСТИТУТА
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ
АКАДЕМИИ
ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК СССР

•

**ПЕСНИ
ДЛЯ ДЕТСКОГО
ХОРА**

•

Выпуск II

•

ПЕНИЕ В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

*Детские
и юношеские
хоры*

РЕПЕРТУАР ХОРА ИНСТИТУТА ХУДОЖЕСТВЕННОГО
ВОСПИТАНИЯ АКАДЕМИИ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК СССР

ПЕСНИ
ДЛЯ ДЕТСКОГО
ХОРА

ВЫПУСК II

ПЕНИЕ В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

Составил В. Г. СОКОЛОВ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1974

ОН РОДИЛСЯ ВЕСНОЙ

Слова А. ЧЕПУРОВА

Музыка И. ЛУЧЕНКА
Переложение для хора В. Соколова

Andante con anima

Ф-но

A.

Он ро-дил-ся вес - ной. Про-буж-да-лись по - ля от глу-

C.

Он ро-дил-ся вес - ной,

A.

- бо-ко-го зим-не-го сна. он ро-дил-ся вес-

чтоб не толь-ко зем - ля, что - бы жпзнь расцве - ла, как вес -

- ной,

на .

А , а ,

С ним встре_ча_ем гро - зу ,

mf

де_лим ра_дос_ти с ним , на_зы_ва_ем лю_би_мым от_цом ,

вер_ным дру_гом сво_им , са_мым му_дрым , род_ным и - ли

вер_ным дру_гом сво_им ,

p

про - сто зо - вем Иль - и - чем.

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is a vocal line in a soprano or alto clef, with lyrics written below it. The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "про - сто зо - вем Иль - и - чем."

Смотрит пристально вдале
наш у - чи - тель и друг. Вся зем -

The second system of the musical score consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The lyrics are: "Смотрит пристально вдале / наш у - чи - тель и друг. Вся зем -". The piano accompaniment includes dynamic markings like *rit.* and *rit. cresc.*.

_ ля про - бу - ди - лась от сна.
Он ро - дил - ся вес - ной,
Он ро - дил - ся вес -

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The lyrics are: "_ ля про - бу - ди - лась от сна. / Он ро - дил - ся вес - ной, / Он ро - дил - ся вес -". The piano accompaniment includes dynamic markings like *rit.* and *rit. cresc.*.

cresc.

и бу-шу-ет во-круг, и бу-шу-ет во-круг нашей
-ной,

Psib. cresc.

жиз - ня вес - на, нашей жиз - ни боль - ша - я вес -

Psib.

- на, вес - на, вес - на!

БУДЬ ГОТОВ!

ПИОНЕРСКИЙ МАРШ

Слова М. САДОВСКОГО

Музыка С. СТЕМПНЕВСКОГО

Risolto

f *rosso marcato*

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a rhythmic melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The tempo is marked *Risolto* and the dynamics are *f* *rosso marcato*.

Солист

f

В серд-цах не смолк-ли ба-ра-ба-ны два-
 - два - тых ог-нейных го-дов. И об-летел моря и

The vocal solo section features a single vocal line with piano accompaniment. The lyrics are: "В серд-цах не смолк-ли ба-ра-ба-ны два-два - тых ог-нейных го-дов. И об-летел моря и". The dynamics are marked *f*.

стра-ны при-зыв наш „Будь го-тов!“ При-

The vocal solo section continues with the lyrics: "стра-ны при-зыв наш „Будь го-тов!“ При-". The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

Хор

стра-ны при-зыв наш „Будь го-тов!“ При-

The chorus section features a vocal line with piano accompaniment. The lyrics are: "стра-ны при-зыв наш „Будь го-тов!“ При-". The piano accompaniment includes accents and dynamic markings.

- звѣ наш, при звѣ наш, при звѣ наш „Будь го -

Принес
allarg. *a tempo*

- тов!“ Э та пес ня дерз ка - я, пес ня пи о нер ска - я, ей до -

- ступ на даль ня я звез да! Вме ре ди ша га ет, у ста -

Ша -

- ли незна ет пес ня пи о нер ска я всег да!

- га_ет! Ша_га_ет!

Ша_га_ет! Ша_га_ет! О_на в пу_ти всег_

Для повторения Для окончания

- да! Е_ // да! Да всег_ да!

sf marcato *sf* *sf* *sf* *sf*

В сердцах не смолкли барабаны
 Двадцатых огненных годов.
 И облетел моря и страны
 Призыв наш «Будь готов!»
 Призыв наш,
 Призыв наш,
 Призыв наш «Будь готов!»

Припев: Эта песня дерзкая,
 Песня пионерская,
 Ей доступна дальняя звезда!
 Впереди шагает,
 Устали не знает
 Песня пионерская всегда!
 Шагает!
 Шагает!
 Она в пути всегда!

Еще землю бродят грозы,
 Тревожно спится матерям.
 И «Будь готов!» зовет, как лозунг,
 Всегда понятный нам.
 Как лозунг,
 Как лозунг,
 Всегда понятный нам.

Припев.

Делам отцов верны мы свято,
 В сердцах мы их мечты храним,
 Клич «Будь готов!» звенит, как клятва
 Что в жизнь их претворим!
 Как клятва,
 Как клятва,
 Что в жизнь их претворим!

Припев.

ЗАЗДРАВНАЯ ПЕСНЯ

Слова И. УТКИНА

Музыка М. РАУХВЕРГЕРА

Lento, cantabile *рассо accelerando*

mf

Что лю-бит-ся, чем ды-шит-ся, ду-

р

Рассо più mosso

-ша чем на-ша пол-нит-ся, то в го-ло-се у-слы-шит-ся, то

рассо allarg. *mf* Темпо I

в пе-сен-ке при-пом-нит-ся. А мы спо-ем о Ро-ди-не, с ко-

mf

-то - рой столь - ко свя-за-но, с ко-то-рой столь - ко прой-де-но хо-

- ро - ше - го и раз - но - го. А мы споем о Ро - ди - не, с ко -

- то - рой столь - ко свя - за - но, с ко - той столь - ко прой - де - но хо -

- ро - ше - го и раз - но - го. // не от - ка - жем - ся.

Для окончания

Что любит, чем дышится,
 Душа чем наша полнится,
 То в голосе услышится,
 То в песенке припомнится.

А мы споем о Родине,
 С которой столько связано,
 С которой столько пройдено
 Хорошего и разного.

С ее лугами, нивами,
 С ее лесами, чащами
 Была б она счастливою,
 А мы-то будем счастливы.

И сколько с ней ни пройдено,
 Усталыми не скажемся,
 И песню спеть о Родине
 С друзьями не откажемся.

ВЕТЕР

Слова М. САДОВСКОГО

Музыка В. МУРАДЕЛИ

Allegro moderato

C. *mf*
 Ве - тер, ве - тер, ве - тер, ве - тер ра - зо - злил - ся, ра - зо - гнал - ся,
 ве - тер, ве - тер, ве - тер, ве - тер без до - ро - г по - мчал - ся. Ве - тер
 дул во весь о - пор, ту - чи гнал, и пыль, и
 сор. По рав - ни - не за - свис - тел, по рав - ни - не за - свис - тел
 и с раз - бе - га в лес вле - тел, в лес вле - тел, в лес вле - тел, меж ство - лов
 за - стрял, за - плу - тал, стал. Вы - брать - ся ни -

A. *mf*

p

как не мо-жет, на се-бя стал не-по-хо-жим.

Ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер,

ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер, ве-тер *cresc.* *f* сно-ва мчал во весь о-пор,

ду-нул он че-рез бу-гор, на-толк-нул-ся на за-

- бор. *p* Ве-тер вдруг о-ста-но-вил-ся и на мес-те

за-кру-жил-ся, листь-я ста-ры-е со-брал, всю тра-ву во-круг при-мял.

p

Не взглянул во - круг он да - же и ско - рей по - мчал - ся даль - ше,

по пу - ти за - брал - ся в сад, сбро - сил яб - ло - ки, как град.

С гро - хо - том за - хлопнул дверь, с гро - хо - том за - хлопнул дверь,

с гро - хо - том за - хлопнул дверь, с гро - хо - том за - хлопнул дверь. Где искать е - *рхив.*
рхив.

- го те - перь? Где ис - кать е - го те - перь?

mf

Лег - ким дож - дич - ком у - мыл - ся и со - всем о -

- сте - пе - нил - ся, *p* лег - ким дож - дич - ком у - мыл - ся
mf
На - чал все во -

и со - всем о - сте - пе - нил - ся, лег - ким дож - дич -
- круг лас - кать, мес - то

- ком у - мыл - ся и со - всем о - сте - пе - нил - ся, лег - ким дож - дич -
стал се - бе ис - кать, где бы

- ком у - мыл - ся и со - всем о - сте - пе - нил - ся. Вот ка - ким хо -
лечь по - спать.

- ро - шим ве - тер стал, он у -

- стал, он у - стал, он у - стал, он у - стал. *p*

ОСЕННЯЯ АКВАРЕЛЬ

Слова В. СЕМЕРНИНА

Музыка И. КОСМАЧЕВА

Grazioso

C. *mf*
 Льет - ся листь - ев ти - хий ле - пет, а ка -
 А. *mf*
 Льет - ся листь - ев...

- мыш зве - нит стру - но - ю, и ро - бе - ет ле - бедь
 а ка - мыш'...

бе - лый пе - ред бе - ло - ю зи - мо - ю.

p росо а росо acceler.
 Пле - щет - ся пес - ня сне - ги - рей, сне - ги - рей, *tr* хо - лод - но,
p *mf* хо - лод - но, хо - лод - но,

а tempo
 хо - лод - но, хо - лод - но. Солн - це, грей!
 хо - лод - но, хо - лод - но.

tr meno mosso
 Ут - ром солн - це не на - дол - го
tr на - дол - го,

в лес за - хо - дит по - гос - тить, а - лым

tr

в лес за - хо - дит по - гос - тить,

све - том вспых - нет ел - ка, - вет - ру труд - но

вет - ру труд - но

Темпо I

по - га - сить. О - сы - па - ет - ся о - си - на, цвет ро -

по - га - сить. О - си - на ...

- ня - ет бе - реск - лет, и ря - бит в гла - зах ря -

бе - реск - лет.

- би - на, как ле - та крас - но - го при -

rit.

- вет. Си - ний и - ней, бе - лый след ...

СОРОКА

Слова Я. БЖЕХВЫ
Перевод с польского М. Замаховской

Музыка М. БАКА

Tempo di valce

C. *f* Ся - дит со - ро - ка вы -

A. *f*

f

- со - ко, твер - дит до но - чи глу - бо - кой, что са - хар не

слад - кий, что ба - боч - ка боль - ше что

со - ле - ный, во - ро - ны,

в мо - ре не мок - ро, что слон ку - да мень - ше
 а су - хо, чем

что ры - бы в лу - гах что
 му - ха, па - сят - ся,

ку - ры в пру - дах что с не - ба снег
 не - сят - ся,

па - да - ет что ночь на - сту - па - ет Но
 ле - том, с рас - све - том. Но

The first system consists of two staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics: "па - да - ет что ночь на - сту - па - ет Но". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics: "ле - том, с рас - све - том. Но". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

кто же по - ве - рит бол - тунь - е? Все зна - ют:
 кто же по - ве - рит? Все зна - ют:

The second system consists of two staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics: "кто же по - ве - рит бол - тунь - е? Все зна - ют:". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics: "кто же по - ве - рит? Все зна - ют:". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

со - ро - ки - лгунь - и!

The third system consists of two staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics: "со - ро - ки - лгунь - и!". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with lyrics: "со - ро - ки - лгунь - и!". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

РУЧЕЙ

Слова В. БАРАУСКАСА
Перевод с литовского С. Козлова

Музыка И. ЯКУШЕНКО

Allegro moderato. Giocoso *tr* *rall.* *in tempo*
mf

C.I. Чья во-дич-ка? Не-у-

C.II. Чья во-дич-ка? Не-у-

A.I. Мы си-дим у ру-чья. Чья во-дич-ка? Ни-чья.

A.II. Ни-чья.

- же - ли ни-чья вся во - да у ру-чья, ни со - боль - я, ни

Так не-у-же-ли вся во - ди-да у ру-чья, ни со - боль - я, ни

пти - чья, ни бе - ли - чья? Не-у-же-ли ни-чья вся во -

пти - чья, ни бе - ли - чья?

rit. *mf*

S. I-II
A. I-II

- да у ру-чья, да вся во- да, вся во- да у ру- чья, да вся во-

Не - у - же - ли ни-чья

- ди - ца ни-чья, да у ру- чья ни - чья? Не - у - же - ли вес-

вся во - да у ру - чья, да вся во- ди - ца? Не - у -

- ной ру - че - е - чек лесной, да что бе- жит, бе - жит под сос-

- же - ли вес-ной ру - че - е - чек лес-ной, да что бе- жит,

- ной, слов-но за - яц бо- сой, и пет - ля - ет, и пет-

что бе-жит, что бе-жит под сос-но-ю, слов-но за-яц, и пет-ля-ет,

- ля - ет, пет - ля - ет, пет-ля-ет, слов-но за - яц, и пет-

и пет-ля-ет, слов-но за - яц по - те - рян - ный,

S. I
S. II
A. I
A. II

- ля - ет, как за - яц по - те-рян-ный, не бо-ит-ся ни вол - ка, ни

пет-ля-ет слов-но бы по- те-рян-ный, он слов-но за-яц, пет-

mf *mf* *mf*

cresc.

жел - той со - вы, ни сос - но - вой и - гол - ки, ни ры - жей гра -
 - ля - ет, не бо - ит - ся вол - ка и со - вы, не бо - ит - ся вол - ка и со -
 Не бо - ит - ся ни вол - ка, ни со - вы, не бо - ит - ся

- вы и бе - жит так лег - ко и у -
 и бе - жит, так у - ве - рен - но бе - жит, так у -
 - вы и бе - жит, так у - ве - рен - но бе - жит, так у - ве - рен - но бе -
 вол - ка и бе - жит, так у - ве - рен - но бе -

- ве - рен - но, что сто - лет - ни - е сос - ны, ко -
 - ве - рен - но,
 - жит, бе - жит, что сто - лет - ни - е сос - ны, ко -
 - жит, бе - жит,

- то - рым сто - ять на до - е - ло, го - то - вы вет - вя - ми, го -

- то - вы вет - вя - ми ма - хать, о сво - ем, о бы - лом без у мол - ку бол - тать,
- то - вы вет - вя - ми ма - хать, вет - вя - ми ма - хать

слов - но зай - цы, ска -
и во - след за ру - чьем, слов - но зай - цы, ска -

- кать че - рез коч - ки от де - ре - ва к де - ре - ву!
- кать, ска - кать от де - ре - ва до де - ре - ва!

КОЛЫБЕЛЬНАЯ, ЧТОБЫ РАЗБУДИТЬ МАЛЕНЬКОГО НЕГРА

Слова Н. ГИЛЬЕНА (Куба)

Перевод О. Савича

Музыка Р. БОЙКО

Andantino

C. *p*

Вор - ку - ет го - лубь, при - сев на кры - ше:
Ско - рей, чер - ну - ша, вон из - под кры - ши!
Чер - ныш, чер - ну - ша, гла - за, как виш - ни,

A.

mf

вста - вай, чер - ну - ша, солн - це все вы - ше,
Все жар - че воз - дух и солн - це вы - ше.
про - снись и вый - ди, солн - це все вы - ше.

tr

у - же ни - кто не спит и до - ма не си - дит:
Смот - ри, на - род шу - мит, шу - мит, тес - нит - ся:
Ска - жи, про - снув - шись, что серд - це боль - но жжет,

ви - кто не шу - не спит:
На - род, жу - мит:
Ска - жи, про - снув - шись, что серд - це боль - но жжет,

ни кро - ко - ди - лы, ни о - безь - я - ны,
в тол - пе се - го - дья, нам не про - бить - ся.
до - лой хо - зя - ев, рас - пла - та ждет!

Sub. p

ни мо - тыль - ки в са - ду, ни пе - ли - ка - сы вы.
 у - же ни - кто не спит и до - ма не си - дит.
 у - же ни - кто не спит и до - ма не си - дит.

Sub. p

Ни мо - тыль - ки, ни пе - ли - кан.
 У - же ни - кто, и до - ма нет.

Соло

Со - ло - ма, круж - ка, па - ук, о -

Со - ло - ма, круж - ка, па - ук, о -

Марокасы

- кон - це... Вста - вай, чер - ну - ша, на - встре - чу

- кон - це... Вста - вай, чер - ну - ша, на - встре - чу

Для повторения Для окончания

солн - цу! // солн - цу! А...

солн - цу! солн - цу! А...

gliss.

А

ДОЛУРИ^{*)}

Слова И. НОНЕШВИЛИ
Русский текст Ю. Кушака

Музыка А. МАЧАВАРИАНИ
Переложение для детского хора В. Соколова

Allegro

C. I
C. II
A. I
A. II

Дум - дам - дам, дым - бы-да-бы-ды, дам - бы-да-бы-ды, дым - бы-да-быды,

Дум - дам-дам, дым - быда-бы-ды, дам - бы-да-быды, дым - быда-быды, дум - дам-дам,

дам - бы-ды-бы-ды, дам - бы-ды-быды, дым - бы-ды-бы-ды, дум-дам-дам, дым-бы-да-быды,

*) Доли - грузинский ударный музыкальный инструмент.
© Издательство „Музыка“ 1974 г. Русский текст

дам - бы-да-бы-ды, дым-бы-да. *mf* Дум-дам-дам, дым-бы-да-бы-ды, дам-бы-дам-бы,

дам - бы-да-бы-ды, дым-бы-да.

дым - бы-да-бы-ды дум.

Дум-дам-дам, дым-бы-да-бы-ды, дам - бы-дам-бы, дым-бы-да-бы-ды,

Слов - но чье - то серд - це бьет - ся,

дум-дам-дам, дым-бы-да-бы-ды, дум-бы-да-бы-ды, дым-бы-да-бы-ды дум,

дам-дам-

дум - бы - да, так зву - чит в го -

дым - бы-да-бы-ды, дум - бы - да.

дам - бы-да-бы-ды, дым - бы-да-бы-ды, так зву - чит в го -

-дам - бы-да-бы-ды,

- рах до - лу - ри, мо - ло - до - е све - тит солн - це над ста -

- рах до - лу - ри, мо - ло - до - е све - тит солн - це над ста -

- рин - ным А - на - ну - ри.^{*)} Ла - ле, ла -

- рин - ным А - на - ну - ри. Дым_бы_да_бы_ды, дам_бы_да_бы_ды, дым_бы_да_бы_ды,

- ле, пе - сню, ге - нац - ва - ле!

дам - бы_да_бы_ды, дым_бы_да_бы_ды, дам_бы_да_бы_ды, дым_бы_да_бы_ды, да,

Ста - рец пе - сне у - лыб - нет - ся и дев -

дым_бы_да_бы_ды, дам_бы_да_бы_ды, дум_дам - дам - дам.

Дам_дам - дам, дам_бы_да_бы_ды,

*) Ананури - старинная крепость.

- чо н - ка под - по - ет. Ла - ле, ла -
Ю - но - ша в пляс пой - дет.
- да. В каж - дом

- ле! Да - ла, да, да - ла - ле.
В день ве - сель - я в час бе - ды, ле.
серд - це звук до - лу - ри, в день ве - сель - я, в час бе - ды.

Дум. дам. дам,
Дум. дам. дам, дым - бы - да - бы - ды, дам - бы - да - бы - ды, дум - бы - да - бы - ды, дум. дам. дам,

дым - бы - да - бы - ды, дам - бы - да - бы - ды, дым - бы - да - бы - ды, дум - дам - дам,
дым - бы - да - бы - ды,

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает четыре стaves: верхний — вокальный стемм с нотами и текстом, второй — инструментальный стемм, третий и четвертый — ритмические стеммы. Текст: Ла - ле, ла - ле, дым - бы - да - бы - ды, дам - бы - да - бы - ды, ды - бы - ды - ды.

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает четыре стaves: верхний — вокальный стемм с нотами и текстом, второй — инструментальный стемм, третий и четвертый — ритмические стеммы. Текст: ды - вли - да - ла, ле - да, ла - ле, ла - ле, ла - ле, ла - ле.

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает четыре стaves: верхний — вокальный стемм с нотами и текстом, второй — инструментальный стемм, третий и четвертый — ритмические стеммы. Текст: дыв - ли, да - ла, ла - ле, да, хе, дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды, дыв - ли, да - ла, ла - ле, да, хе, дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды.

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает четыре стaves: верхний — вокальный стемм с нотами и текстом, второй — инструментальный стемм, третий и четвертый — ритмические стеммы. Текст: дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды, дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды, дум дам, дым - бы - да - бы - ды, дум - дам - дам.

дам - бы-дам - бы, дам - бы-да - бы-ды, дум- дам. дам,
 дым - бы-да - бы-ды - дам.

дым - бы- да - бы-ды, да, да.
 Дым - дам, дым - бы - да - бы-ды, дум - дам - дам,

cresc. *ff*
 да - да, да.
 да - да,
 да - да,
 дым - бы-да-бы-ды - да.

pp *pp*
 дум-дам, дам-быдам-бы-ды, дум-дам-дам,
 дум-дам, дам-быдам-бы-ды, дум-дам-дам,

дам - бы - да - бы - ды, дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды, дум - дам,

дам - бы - да - бы - ды, дум - дам - дам, дым - бы - да - бы - ды, дум - дам,

дым - бы - ды - бы - ды - да. *pp*

Дум - дам - дам, дым - бы - ды - бы - ды, дам - бы - дам - бы, *pp*

дым - бы - ды - бы - ды, Дум - дам - дам, дым - бы - ды - бы - ды, *pp*

дам - бы - ды - бы - ды - да. Да.

Да, дум - дам - дам, да, да, да.

дым - бы - ды - бы - ды, дам - бы - ды - бы - ды, дым - бы - ды - бы - ды, дум - дам! *pp*

дым - бы - ды - бы - ды, дам - бы - ды - бы - ды, дым - бы - ды - бы - ды, дум - дам! *pp*

ЛЕСНАЯ ЯГОДКА

Слова Я. ЗЕЙФЕРТА

Перевод с чешского М. Замаховской

Музыка И. МАТЫСА

Moderato

p

C. Бро - дит девчон - ка даль - ней сто - рон - кой, горь - ко так пла - чет,

A. Бро - дит девчон - ка даль - ней сто - рон - кой и пла -

слез не пря - чет. Да - же не ви - дит я - год в листь - ях,

чет. Да - же не ви - дит я - год в листь - ях,

rit.

пта - шек не слы - шит го - ло - си - стых

пта - шек не слы - шит, не слы - шит го - ло - си - стых.

a tempo

p

C. Бро - дит девчон - ка даль - ней сто - рон - кой, горь - ко так пла - чет,

A. Бро - дит девчон - ка даль - ней сто - рон - кой и пла -

слез не пря - чет. Не ви - дит ма - ка в чис - том по - ле,

чет.

p sub.

го - ло - ву кло - нит по - не - во - ле. Бро - дит дев - чон - ка

p sub.

© Издательство „Музыка“ 1974. Перевод ^{кло} нит. Бро - дит девчон - ка 8260

rit. *ra tempo*

не - ве - лич - ка. Вдруг за - а - ле - ла

бро - дит не - ве - лич - ка, ви - дит

mf

mf

зем - ля - нич - ка, вдруг за - а - ле - ла зем - ля - нич - ка.

зем - ля - нич - ку, ви - дит зем - ля - нич - ку.

mf

f *росо rit.* *p*

Я - год - ка скром - но в ча - ще скры - лась, кней дев - чон - ка

Я - год - ка в ча - ще скры - лась, кней дев - чон - ка ско -

низ - ко скло - ни - лась. Я - год - ку съе - ла,

- рей скло - ни - лась. Ах, вкус -

ах, как вкус - но! На - шей дев - чон - ке уж не груст - но!

- но!

rit. *p*

Те - перь дев - чон - ке уж не груст - но!

p

МАТУШКА МОЯ

ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ МЕЛОДИЯ

Перевод М. Замаховской

Й. ПФЕЙФЕР

Moderato *mf*

C. Ой, ты, ма-ма, ма-туш-ка

A. *p*
- Ма-туш-ка ро-ди-ма-я, ой, ма-туш-ка ро-ди-ма-я, ты, ма-туш-

мо-я, ма-туш-ка мо-я, от-пусти ме-ня ты влю-ди, а не то мне

-ка, ма-туш-ка,

dim. *mf*

скуч-но бу-дет, ма-туш-ка мо-я, ма-туш-ка мо-я. - Дочень-ка лю-

ма-туш-ка, ма-туш-ка, ой!

-би-ма-я, ой, дочень-ка лю-би-ма-я, ой, дочень-ка лю-би-ма-я, ты, дочень-ка ро-

ой, ты, доч-ка, дочень-ка мо-я, дочень-ка

-ди-ма-я, ой, я-год-кой рас-тешь ты воль-ной, от-пус-кать те-бя мне боль-но,

мо-я,

dim. *dim.*

дочень-ка мо-я, дочень-ка мо-я!

дочень-ка, дочень-ка, лю-ба мо-я!

ХОХЛАТКА

ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ МЕЛОДИЯ

Перевод М. Замаховской

Обработка И. ПФЕЙФЕР

Vivace *mf.*

C. Ко - ко, ко - ко, ко...

A. Ко - ко, ко - ко, ко - ко - ко...

mf.

-Зо - ся, ку - да и - дешь ты? Ко - ко,

mp

f Соло В фар - туч - ке что не - сешь ты? Ко - ко,

Ко - ко.

f Соло *mf.* Ку - роч - ка в нем хох - лат - ка,

Ко - ко. Ку - роч - ка, ку - роч - ка, ку - роч - ка,

клю - вик от - то - чен глад - ко: „Ко - ку -

ку - роч - ка, ку - роч - ка, ку - роч - ка: „Ко - ку - ка -

cresc.

-ре - ку, ко - ку - ре - ку!“

cresc.

-ре - ку, ко - ко - ко, куд - ку - да!“ - Ес - ли б мне

у - сту - пи - ла, ко - ко, ко - ко,
ко - ко.

-ко.
сколь - ко бы за - про - си - ла?

Ко - ко,
ко - ко - ко,
ко - ко - ко,
Ко - ко, -Сто зо - ло -

ко - ко - ко, ко - ко - ко, ко - ко - ко, ко - ко - ко,
- тых ду - ка - тов, па - ру ко - ней бо -

ко - ко - ко, па - ру гне - дых ко - ней бо -
mf:
- га - тых! Ко - ко - ко, ко - ко - ко, ко - ко - ко,

- га - тых! ко - ко - ко, ко - ко - ко, куд - ку - да!
ко - ко - ко!

ЛЕСНАЯ ПЕСНЯ

Слова М. САДОВСКОГО

Музыка Э. МАК-ДОУЭЛЛА (США)
Обработка для детского хора В. СОКОЛОВА

Moderato

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics are 'mf'.

The first system of the vocal score. The vocal line (A.) begins with the lyrics: "Тро - пин - ка лес - на - я, по - пут - чик лес - ной, в ча -". The piano accompaniment continues with chords and melodic fragments. Dynamics include 'mf' and 'V'.

The second system of the vocal score. The vocal line (A.) continues with the lyrics: "- шо - бу ны - ря - ет, ве - дет за со - бой. В ча -". The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand. Dynamics include 'f' and 'Vf'.

The third system of the vocal score. The vocal line (A.) concludes with the lyrics: "- дет нас за со - бой. О -". The piano accompaniment provides a final harmonic support. Dynamics include 'p' and 'Vmf'.

на при - вык_ла в ле - су хо_дить без слов и,

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto clef, with lyrics written below. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "на при - вык_ла в ле - су хо_дить без слов и,". There are dynamic markings like *mf* and *mf* in the piano part, and accents (*>*) over some notes. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

как у - лыб_ка, мель - ка - ет меж ство_лов. Чтоб

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "как у - лыб_ка, мель - ка - ет меж ство_лов. Чтоб". The piano accompaniment features a change in key signature to one flat (B-flat) in the second measure of this system. There are dynamic markings like *mf* and *mf* in the piano part, and accents (*>*) over some notes. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

мы не плу - та_ли в ча - що - бе глу_хой, тро -

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "мы не плу - та_ли в ча - що - бе глу_хой, тро -". The piano accompaniment features a change in key signature to two flats (B-flat and E-flat) in the second measure of this system. There are dynamic markings like *mf* and *mf* in the piano part, and accents (*>*) over some notes. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

-пин_ка лес - на - я ве - дет за со -

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-пин_ка лес - на - я ве - дет за со -". The piano accompaniment features a change in key signature to one flat (B-flat) in the second measure of this system. There are dynamic markings like *mf* and *mf* in the piano part, and accents (*>*) over some notes. A fermata is placed over the final note of the vocal line.

rit. V

Ве - дет нас за со - бой, За - бой, тро - пин_ка лес - на_я ве - дет за со - бой.

rit.

meno mosso, espressivo

_ пу - та_лось солн - це в се - тях из ве - ток, крик - нет

За - пу - та_лось солн_це в се_тях из ве_ток, крик_нет

meno mosso, espressivo

нет

нет

пти - ца - нет от - ве - та. И серд - це тре -

пти_ца_и нет от_ве_та. и

Лишь у - грю - мый бор во - круг.

вож - но за - би - лось вдруг: у - грю - мый бор во - круг.

серд - це тре - вожно за - би - лось: у - грю - мый бор во - круг. Де -

The first system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of two flats. It includes lyrics: "вож - но за - би - лось вдруг: у - грю - мый бор во - круг." The piano accompaniment is in a similar key signature and features a bass line with a prominent bass clef. Dynamics include *pp* and *De*.

Andante

о - хра - ня - ют лес - ной по -

- ре - вя в ста - ли А... по -

- ре - вя глу - хой сте - ной,

Andante

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *Andante*. The vocal line includes lyrics: "- ре - вя в ста - ли А... по -" and "- ре - вя глу - хой сте - ной,". The piano accompaniment features a steady bass line. Dynamics include *pp* and *De*.

- кой.

- кой.

В ле - су нам до - ро - гу тро - па от -

В ле - су нам до - ро - гу тро -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes lyrics: "- кой." and "- кой. В ле - су нам до - ро - гу тро - па от -". The piano accompaniment features a steady bass line. Dynamics include *pp* and *De*.

кро - ет, о - на зо - вет, зо -

па от кро - ет, нас о - на зо - вет.

cresc. *rit.*

Темпо I

- вет.

Ве - ди нас тро - пин - ка, и - дем за то -

Темпо I

- бой, ве - ди нас быст - ре - е ко - пуш - ке лес -

Ве - ди нас ко - пуш - ке лес -

- ной, ве - ди нас быст - ре - е ко - пуш - ке лес -

-ной. О, здрав - ствуй, солн.це - сво - бо - ды

-ной.

свет! Из ча - щи вы - шли, сча - стьем день со -

грет, и соли - цем день о - дет.

из ча - щи мы вы - шли, и солн.цем день о - дет.

a tempo
Pro-
pp

rit. *p*

rit. *a tempo*

-зра - чен воз - дух, и солн-це во - круг! Ты, тро -

A...

- пин - ка, - наш вер - ный друг!

Lento
A,
v
Тро -
Тро -
Lento

а,
а...
- пин_ка лес - на - я,
а... ве - ди за со - бой!..
- пин_ка лес - на - я, А...

ВОЗДУШНЫЙ ЗМЕЙ

Перевод М. САДОВСКОГО

Слова и музыка К. ДЕДРИКА
(США)

Аранжировка Т. Петерсена

Moderato

Флейта

Тамбурин

Ф-п.

С. I *mf*

Змей

С. II *mf*

мой

А. *mf*

в не -

бе,

легкий змей,

This system contains the first three staves of a musical score. The top three staves are vocal parts in a three-part setting. The lyrics "легкий змей," are written under the middle vocal line. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

легкий змей,

This system contains the next three staves of the musical score. The lyrics "легкий змей," are repeated under the middle vocal line. The musical notation continues with vocal lines and piano accompaniment, showing a continuation of the piece.

Музыкальный фрагмент, состоящий из нескольких систем нот. Включает вокальные партии и фортепиано.

Легкий змей!

Музыкальный фрагмент, состоящий из нескольких систем нот. Включает вокальные партии и фортепиано.

Лети, мой змей!

Лети, мой змей! Лети, мой змей!

tr

This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a vocal line with the lyrics "Лети, мой змей!" (Fly, my snake!) repeated. The second staff is a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a melodic line with a trill marked "tr" and a bass line with a steady eighth-note accompaniment.

Он смеет-ся

Змей мой яр-кий, как цве-ты, он смеет - ся

p

pp

p

This system contains the second two staves of the musical score. The top staff is a vocal line with the lyrics "Он смеет-ся" (He dares) and "Змей мой яр-кий, как цве-ты, он смеет - ся" (My bright snake, like flowers, he dares). The second staff is a piano accompaniment. The key signature remains one flat. The piano part includes dynamic markings: *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *p* (piano). The piano part features a melodic line with a trill and a bass line with a steady eighth-note accompaniment.

с вы - со - ты. только

с вы - со - ты. Пусть меж - ду на - ми есть лишь то - нень - кий шу - рок,

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The first system features two vocal staves with lyrics 'с вы - со - ты.' and 'только'. The second system continues the vocal lines with lyrics 'с вы - со - ты. Пусть меж - ду на - ми есть лишь то - нень - кий шу - рок,'. Below the vocal staves is a piano accompaniment consisting of a treble and bass clef staff with chords and a melodic line.

мы друг дру - га лю - бим, как ни - кто. Мчимся мы со зме - ем вместе, об - ле -

мы друг дру - га лю - бим, как ни - кто. Мчимся мы со зме - ем вместе, об - ле -

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The third system features two vocal staves with lyrics 'мы друг дру - га лю - бим, как ни - кто. Мчимся мы со зме - ем вместе, об - ле -'. The fourth system continues the vocal lines with the same lyrics. Below the vocal staves is a piano accompaniment with a treble and bass clef staff, including a melodic line with accents and a bass line with chords.

- га ем шар земной; то се чет нас бурный ливень, то ласкает дождь грибной. Мы хо-

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "- га ем шар земной; то се чет нас бурный ливень, то ласкает дождь грибной. Мы хо-". The second staff is the piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. The third staff is a single-line piano accompaniment with a long melodic line. The fourth staff is a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

- те ли бы умчаться да ле ко от всех сей час, ведь мать, отец и дядя Билл ру-

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "- те ли бы умчаться да ле ко от всех сей час, ведь мать, отец и дядя Билл ру-". The second staff is the piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. The third staff is a single-line piano accompaniment with a long melodic line. The fourth staff is a rhythmic pattern of eighth notes with accents.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает ноты и текст: *гают нас.* и *Лети, мой змей!*. Включает первую фразу с пометкой *1.*

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает ноты и текст: *Лети, мой змей!* и *Змей мой яркий,*. Включает первую фразу с пометкой *1.*

Змеи мой в не - бе,
 легкий змеи, легкий

2.

8260

зме́й!

This system contains the first three staves of the musical score. The top three staves are vocal parts: a soprano line, an alto line, and a tenor/bass line. The word "зме́й!" is written above the soprano staff. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a right-hand melody and a left-hand bass line.

Лет-ти, мой зме́й!

Лет-ти, мой зме́й!

This system contains the next three staves of the musical score. The top three staves are vocal parts. The words "Лет-ти, мой зме́й!" are written above the first and second staves. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a right-hand melody and a left-hand bass line.

Лети, мой змей!

tr

This system contains the first two systems of the musical score. It features a vocal line with the lyrics "Лети, мой змей!" and a piano accompaniment. The piano part includes a trill marked with "tr".

rit. *morendo*

Лети, мой змей!

morendo

morendo

rit.

(Fl.)

morendo

This system contains the second and third systems of the musical score. It includes performance directions such as "rit." (ritardando) and "morendo" (diminuendo). The piano part features a flute entry marked "(Fl.)".

ИЗ ЛЮЦЕРНА В ВЕГИС

ШВЕЙЦАРСКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ

Русский текст Ю. Кушака

Allegretto

C. I. II *p*

Из Лю - цер - на теп - ло - ход, хо - ла - ди - е,

A. Из Лю - цер - на теп - ло - ход, хо - ла - ди - е, хо - ла -

хо - ла - ди - о, в пол - ночь к Ве - ги - суплы - вет,

- ди - о, хо - ла - ди - е, в пол - ночь Ве - ги - суплы - вет, хо - ла -

хо - ла - ди - е, ха - хо!

- ди - е, хо - ла - ди - о, а - хо! И хе - ха, хо - ла - ди -

хо - ла - ди - е, хо - ла - ди - е, хо - ла - ди - о!

- е, хо - ла - ди - е, хо - ла - ди - о! II

хо - ла - хо - ди - е, а - хо!

Хо, ха, хо - ла - ди - е, хо - ла - ди - е, ди - е, а - хо!

хе - ха, хо - ла - ди - е, хо - ла - ди - е, ди - е, ди - е, а - хо!

*) Для окончания

Из Люцерна теплоход,
Хо-ла-ди-е, хо-ла-ди-о,
В полночь к Вегису плывет,
Хо-ла-ди-е, ха-хо!

Там цветные фонари,
Хо-ла-ди-е, хо-ла-ди-о,
Не погаснут до зари,
Хо-ла-ди-е, ха-хо!

Пляски, песни, маскарад,
Хо-ла-ди-е, хо-ла-ди-о!
Пьют пираты лимонад,
Хо-ла-ди-е, ха-хо!

Эй, принцесса, не красней,
Хо-ла-ди-е, хо-ла-ди-о!
Мельник всех тебе милей,
Хо-ла-ди-е, ха-хо!

Ночь прошла. Пора домой,
Хо-ла-ди-е, хо-ла-ди-о.
Вегис тает за кормой,
Хо-ла-ди-е, ха-хо.

СОДЕРЖАНИЕ

Он родился весной. Музыка И. Лученка, слова А. Чепурова. Пере- ложение для хора В. Соколова	2
Будь готов! Пионерский марш. Музыка С. Стемневского, слова М. Садовского	6
Заздравная песня. Музыка М. Раухвергера, слова И. Уткина	9
Ветер. Музыка В. Мурадели, слова М. Садовского	11
Осенняя акварель. Музыка И. Космачева, слова В. Семернина	15
Сорока. Музыка М. Бака, слова Я. Бжехвы, перевод с польского М. Замаховской	17
Ручей. Музыка И. Якушенко, слова В. Бараускаса, перевод с ли- товского С. Козлова	20
Колыбельная, чтобы разбудить маленького негра. Музыка Р. Бойко, слова Н. Гильена, перевод О. Савица	24
Долури. Музыка А. Мачавариани, слова И. Нонешвили, перевод с грузинского Ю. Кушака	26
Лесная ягодка. Музыка И. Матыса, слова Я. Зейферта, перевод с чешского М. Замаховской	33
Матушка моя. Польская народная песня. Обработка И. Пфейфер. Перевод М. Замаховской	35
Хохлатка. Польская народная песня. Обработка И. Пфейфер. Пере- вод М. Замаховской	36
Лесная песня. Музыка Э. Мак-Доузлла (США), слова М. Садов- ского. Обработка для хора В. Соколова	38
Воздушный змей. Музыка и слова К. Дедрика (США), аранжиров- ка Т. Петерсена, перевод М. Садовского	45
Из Люцерна в Вегис. Швейцарская народная песня. Русский текст Ю. Кушака	55



© Издательство «Музыка» 1974. Составление

ПЕСНИ ДЛЯ ДЕТСКОГО ХОРА

Выпуск II

Составил Соколов Владислав Геннадьевич

Редактор В. Рыскова
Техн. редактор С. БудаговаЛит. редактор И. Шалимова
Корректор О. ПиликПодписано к печати 11/ХП-73 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 7,0. Уч.-изд. л. 7,0.
Тир. 2550 экз. Изд. № 8260, Т. II, № 74 г. — М. 232. Зак. 3502. Цена 70 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 «Союзполиграфпром» при Государственном Комитете Советов
Министров СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли, Москва Н3093,
ул. Шипок, 13